

Espécies do Cerrado, da Mata Atlântica e de campos rupestres formam a rica vegetação da **Serra do Cipó**, também privilegiada por dezenas de cachoeiras. A 90km de Belo Horizonte, a região é ideal para quem busca natureza e aventura – com direito à tradicional hospitalidade mineira

Species from the Atlantic Forest, the Cerrado, and the Campos Rupestres Montane Savanna form the rich vegetation of Serra do Cipó, which is also embellished by dozens of waterfalls. Located 90km from Belo Horizonte, the region is ideal for those seeking nature and adventure – and of course the traditional hospitality of the “Mineiros”

O jardim do Brasil

Brazil's garden

Por/By MARINA AZAREDO
Fotos/Photos ANDRÉ DIB

► A Cachoeira Bicame e seu imponente poço, uma das principais atrações locais
► Cachoeira Bicame and its imposing waterfall lake, one of the locality's main attractions



Em meados dos anos 1950, entre um trabalho e outro em Belo Horizonte, Roberto Burle Marx conheceu a Serra do Cipó, a 90km da capital mineira, e ficou impressionado com o que viu: monjolos, ananás, velhas, quaresmeiras, araticuns, palmeiras, licuris, pequis, sempre-vivas, canelas-de-ema e uma infinidade de outras plantas, em um terreno com topografia acidentada, banhado por inúmeras nascentes e quedas d'água. Tamaña diversidade foi surpreendente até para o responsável por alguns dos mais ousados projetos de paisagismo do País, como o Eixo Monumental de Brasília e o Aterro do Flamengo, no Rio de Janeiro. Tanto que, encantado, afirmou ter encontrado ali o jardim do Brasil.

Burle Marx não estava errado. Devido à exuberância natural, a região, ao Sul da Serra do Espinhaço, foi transformada algumas décadas depois no Parque Nacional da Serra do Cipó. A unidade de conservação abriga 33,8 mil hectares e mistura características do Cerrado, da Mata Atlântica e de campos rupestres. Com entrada gratuita, o ponto de partida para conhecer as paisagens que encantam turistas, viajantes e naturalistas que passam por aqueles lados das Minas Gerais.

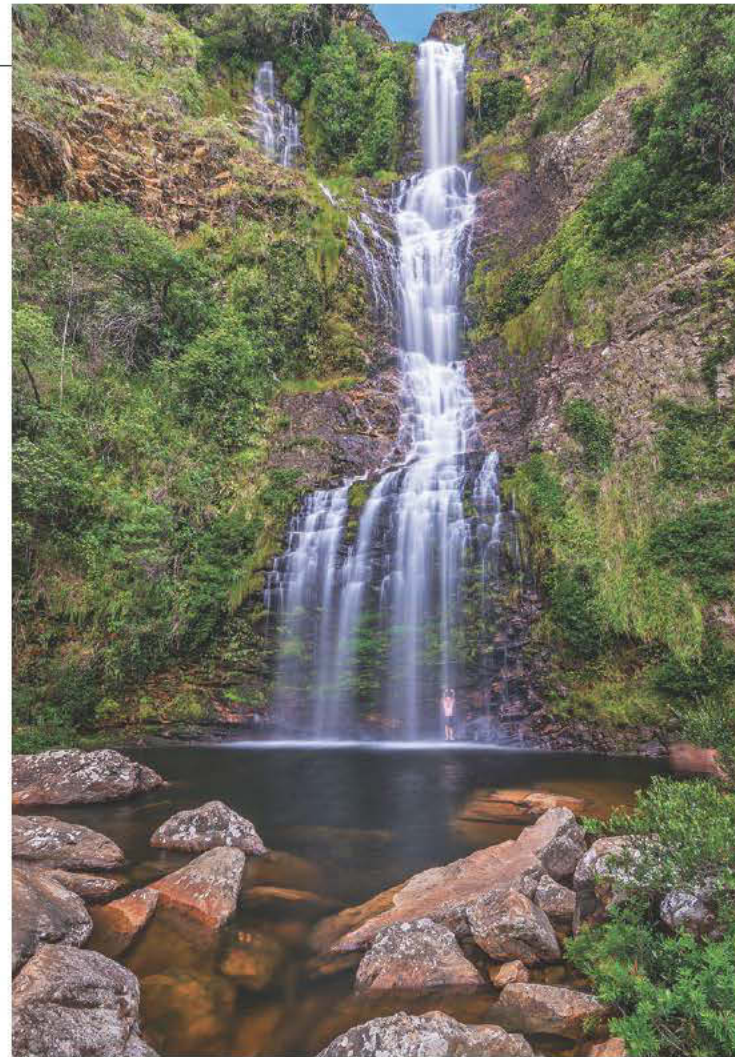
As atrações são mais visitadas até no Vale dos Mascates, um dos dois setores do parque abertos ao público. A 8km da portaria principal, a Ca-



choeira da Farofa, uma sucessão de sete quedas d'água, exige uma caminhada de pelo menos duas horas com carros não são permitidos. O percurso, no entanto, plano e reserva boas surpresas: muitas das 1,7 mil espécies de plantas registradas na região podem ser vistas no caminho.

O Círculo das Bandeirinhas demanda ainda mais disposição: são 12km de andanã, um trekking de três horas que inclui a travessia de um rio. O esforço é recompensado pelo visual dentro do cânion, com pedras para banhos e paredes de pedras. A boa notícia para quem não está acostumado a longas caminhadas é que é permitido circular por lá a cavalo ou de bicicleta. Há aluguel de bikes e guias podem ser contratados para cavalgadas.

► Nesta página, turistas circulam pelo Parque Nacional de bike. Na página ao lado, a Cachoeira da Farofa e exemplares da vegetação do Cerrado: da esquerda para a direita, sempre-vivas, flor-de-canela-de-ema e uma kielmeyra rubriflora. ► This page: tourists riding bikes around the National Park. On the opposite page: Cachoeira da Farofa and three examples of typical vegetation of the Cerrado: left to right, "sempre-vivas", "canela-de-ema" flowers, and "kielmeyra rubriflora"



In the mid 1950s, between one project and another in Belo Horizonte, Roberto Burle Marx first visited Serra do Cipó, located 90km away, and was impressed with what he saw: acacias, pineapple plants, purple glory trees, vellozias, marollos, palm trees, licuri palms, pequis, evergreens, and a multitude of other plants covering the rough terrain, watered by innumerable springs and waterfalls. Such diversity was surprising even for the man responsible for some of the boldest landscaping projects in Brazil, such as the Monumental Axis of Brasília and Flamengo Park in Rio de Janeiro. So much so that the enchanted Marx affirmed that he'd found Brazil's garden there.

He wasn't mistaken. Due to its natural exuberance, this region in the Southern portions of Serra do Espinhaço was transformed decades later in the Serra do Cipó National Park. The protected area covers 33,800 hectares and mixes characteristics of Atlantic Forest, Cerrado, and Campos Rupestres Montane Savanna. With free admission, it's the starting point to discover the landscapes that enchant tourists, travelers and naturalists who pass through those areas of Minas Gerais.

The most visited attractions are in Vale dos Mascates, one of the two sections of the park open to the public. Eight kilometers from the main entrance, Cachoeira da Farofa a series of seven waterfalls requires at least a two-hour walk (no cars are allowed). The trail, however, is level and holds plenty of nice surprises: many of the 1,700 species recorded in the region can be seen along the way.

The Círculo das Bandeirinhas demands even more disposition: those who wish to behold its beauty must traverse a distance of 12 kilometers a three-hour trek that includes fording a river. The effort is rewarded by the view inside the canyon, with pools for taking a dip, surrounded by huge rock walls. The good news for those





Mas as belezas da região vão muito além do Parque Nacional. Alguns dos pontos mais populares ficam em propriedades particulares. O caso da Serra Morena, fazenda que abriga duas cachoeiras de fácil acesso, uma com 15 e outra com 60 metros de altura. A Cachoeira Grande é a mais próxima do distrito da Serra do Cipó, centrinho onde estão os principais restaurantes e pousadas. Sua queda é de apenas dez metros, mas ela faz jus ao nome com seus 60 metros de extensão.

Depois de muito banhar-se, a dica é fazer um pit stop na Venda do Zeca, misto de bar e armazém de moda antiga que, segundo os proprietários filhos do Zeca, falecido em 2002, funciona há 110 anos. É possível comprar produtos da região, como goiabada cascão e arroz vermelho, matar fome com um saboroso bolinho de bacalhau, tomar uma cerveja gelada e ainda se sentar ao balcão para bater um papo com os habitués, como Maritaca, um apaixonado por música e histórias que tem sempre um caso para contar.

Afastando-se um pouco do distrito, no caminho para Concelho do Mato Dentro, está a terceira maior queda d'água do Brasil, a Cachoeira do Tabuleiro, já eleita a mais bonita do País. São impressionantes 273 metros de altura. Já a Cachoeira Bicame fica próxima ao vilarejo da Lapinha e tem um pool de 30 metros de diâmetro.

No entanto, nenhum pool se compara ao do Soberbo, o maior de toda a Serra do Cipó, com uma profundidade de mais de 20 metros. São possível chegar lá com guias autorizados a propriedade particular, fazendo uma parte do percurso em veículos 4x4 e 4,5km a pé. O caminho é cansativo, mas cheio de belas paisagens e riachos para matar a sede e refrescar o corpo. A chegada surpreende: com a incidência do sol, as águas variam do dourado ao negro e convidam a um banho demorado. Calmas, também são ideais para a prática de stand up paddle.



unaccustomed to long hikes is that you can also explore the area on horseback or bicycle. There are bike rentals and guides that can be hired for horseback rides.

But the beauty of this region goes way beyond the National Park. Some of the most popular spots are located on private property. This is the case of the Serra Morena, a farm that has two waterfalls, 15 and 60 meters high, and both are within easy reach. Cachoeira Grande is the closest to the district of Serra do Cipó, the village where the main inns and restaurants are located. This waterfall is only ten meters high, but lives up to its name, because it measures 60 meters across.

After a nice shower, we suggest making a pit stop at Venda do Zeca, a mixture of bar and old-fashioned country store that according to the owners, who are Zeca's children (he passed away in 2002) has been operating for 110 years. You can buy products from local farms, such as guava paste and red rice, enjoy some tasty codfish cakes and a cold beer, as well as sit at the counter to chat with the regulars, like Maritaca, a lover of music and who always has a good yarn to spin.

A little farther from the district, on the way to Concelho do Mato Dentro, is the third largest waterfall in Brazil, Cachoeira do Tabuleiro, already voted the country's most beautiful. It is an impressive 273 meters high. Cachoeira Bicame is close to the village of Lapinha and has a plungepool that's 30 meters in diameter.

However, no pool compares to Poço do Soberbo, the largest waterfall lake in Serra do Cipó, over 20 meters deep. You can only get there with authorized guides. It's located on private property covering part of the way in 4x4 vehicles plus a 4.5km hike.



► Na página anterior, a Venda do Zeca. Nesta página, acima, a Cachoeira do Tabuleiro; à esquerda, o Poço do Soberbo, cujas águas variam do dourado ao negro; e, abaixo, a trilha para chegar até lá. ► On the previous page: Venda do Zeca. This page, above: Cachoeira Tabuleiro; left: Poço do Soberbo, where the water varies from golden to black; below: the hike to get there.





► Acima, uma das construções deixadas pelos americanos próximo ao Poço do Soberbo; e, à direita, Zé Branco, um dos moradores da região.
 ► Above: one of the buildings left by American diamond prospectors near Poço do Soberbo; right: Zé Branco, one of the local residents.

O lugar também é cheio de histórias. Na década de 60, americanos exploraram o Soberbo em busca de diamantes. Ainda há vestígios de minas e algumas construções. Mas a passagem dos gringos pela região durou pouco e ninguém sabe ao certo se algo foi encontrado. Dizem que um garimpeiro achou uma grande pepita e comemorou: Agora nem Deus pode comigo! No mesmo instante, a pedra escorregou de suas mãos, caindo na água. Desesperado, ele teria se afogado procurando dela e desaparecido para sempre.

Quem melhor pode contar relatos da estada dos americanos por ali é Jos Geraldo Ferreira, ou apenas Zé Branco, morador de uma fazenda na estrada da Lapinha da Serra, parada obrigatória após o passeio ao Poço do Soberbo. Ele foi um dos homens que abriram a passagem com picareta e machado, e foram embora muito rápido, lembra. Hoje mantém em sua propriedade o Bar e Restaurante Luar da Serra. Da cozinha de Dona Terezinha, sua esposa, saem delícias mineiras, como frango caipira e carne de porco com ora-pro-nóbis. Aqui tudo bem simples, não sei fazer essas coisas modernas. Não adianta pedir lasanha, avisa ela. Os temperos e a prosa do casal são tão saborosos que o visitante deixa a Serra do Cipó com a sensação de ter encontrado não só o jardim do Brasil, mas também a melhor representante da nossa cozinha. 🍷



The trail is tiring but full of beautiful landscapes and streams to quench your thirst and refresh your body. The surprise upon arrival: in the sunshine, the waters vary from golden to black, and invite visitors to a nice long swim. These calm waters are also ideal for stand up paddle boarding.

The place is also full of stories. In the 1960s, Americans explored Poço do Soberbo in search of diamonds. There are still traces of machines and some buildings. But the gringos spent little time in the region and no one knows for sure if anything was ever found. It is said that a prospector found a large nugget and celebrated: Now not even God can mess with me! At that moment, the rock slipped out of his hands, falling into the water. In desperation, he purportedly dove into the water after it and disappeared forever.

The one who can best recount the stories of the Americans' time there is Jos Geraldo Ferreira, known simply as Zé Branco, who lives on a farm on Serra Lapinha road, a mandatory stop after your visit to Poço do Soberbo. He was one of the men who used pickaxes to clear the path used by the yanks.

They all came and left very fast, he recalls. Today he runs the Luar da Serra Bar & Restaurant on his property. Typical Minas delights such as Frango Caipira and Porco com Ora-pro-nóbis are served up from the kitchen of his wife, Dona Terezinha. This is all very simple, I don't know how to make all those modern things. It is no use ordering lasagna, she warns. The couple's spices and prose are so tasty that visitors leave Serra do Cipó with the feeling of not only having found Brazil's garden, but also the best representative of our cooking. 🍷



ONDE FICAR
WHERE TO STAY

Hotel Cipó Veraneio

O grande destaque é a piscina, que fica junto ao Rio Cipó – há um acesso privativo para hóspedes. Os quartos são confortáveis e acomodam até cinco pessoas.

The major highlight is the pool, which is alongside the Cipó River – there is a private access for guests. The rooms are comfortable and can accommodate up to five people.

ACESSO PELO KM 94 DA MG-010, JABOTICATUBAS
☎ 31 37 18 7000 | CIPOVERANEIOHOTEL.COM.BR

Fazenda Monjolos

Tradicional hospedagem da Serra do Cipó, é cercada da vegetação nativa e tem sauna e quadra de tênis na área de lazer.

Traditional lodging at Serra do Cipó, surrounded by native vegetation. It has a sauna and tennis court in the recreational area.

ACESSO PELO KM 96 DA MG-010, SANTANA DO RIACHO
☎ 31 37 18 7011 | FAZENDAMONJOLDS.COM.BR

Capim do Mato

A pousada mais luxuosa da região conta com mordomias como cama king size e ofurô, além de um spa da marca francesa L'Occitane.

The most luxurious inn in the region has perks like king size beds and hot tubs, plus a spa run by the French chain L'Occitane.

AL. RUBENS FERREIRA BELISÁRIO,
S/Nº, JABOTICATUBAS
☎ 31 37 18 7480 | CAPIMDOMATO.COM.BR



ONDE COMER
WHERE TO EAT

Restaurante Luar da Serra

Comandado por Zé Branco e Dona Terazinha, oferece a legítima comida mineira. Recomenda-se ligar antes para consultar a disponibilidade.

Run by Zé Branco and Dona Terazinha, it offers genuine local fare. We recommend calling ahead to check availability.

FAZENDA VISTA ALEGRE, EST. DA LAPINHA DA SERRA,
A 3KM DO CENTRO DE SANTANA DO RIACHO
☎ 31 9689 2013

Parador Nacional

Restaurante de culinária variada e ambiente sofisticado, serve peixes, carnes e massas. Destaque para o bacalhau que leva o nome da casa.

A restaurant offering a wide-ranging cuisine and a sophisticated atmosphere; serves fish, meat and pasta. The Parador Nacional codfish is one of the eatery's main highlights.

AL. DAS OROUIDEAS, 180, SANTANA DO RIACHO
☎ 31 9984 3278

Restaurante Coqueiros

O ambiente é simples e os pratos típicos da cozinha mineira são fartos e saborosos. Fica aberto só até as 18h.

The ambience is simple and the typical Minas dishes are tasty and served up in hearty portions. Only open until 6pm.

ACESSO PELO KM 90 DA MG-010, JABOTICATUBAS
☎ 31 9683 9608



PASSEIOS
OUTINGS

Bela Geraes

A agência organiza diversas atividades na Serra do Cipó, como caminhadas, excursões off-road, cavalgadas e passeios de caiaque.

This agency organizes various activities in Serra do Cipó, such as hiking, off-road excursions, horseback riding, and kayaking.

☎ 31 37 18 7394 | SERRADOCIPOGERAES.COM.BR



COMO IR
HOW TO GET THERE

A Azul opera voos diretos para o Aeroporto de Confins, a 90km da Serra do Cipó, a partir de diversas cidades do País. Azul operates direct flights to the Confins airport, 90km from Serra do Cipó, from several cities in Brazil.

